



MUTRIKUKO HERRI-ALDIZKARIXA  
2008ko apirila 72. zenb.

# KALAPUTXI



SALAM ALEIKUM, SAHARA



ARRANTZAREN EGOERA  
GURE KOSTAN



2008 URTERAKO  
UDALAREN AURREKONTUA

*Lola  
Samsarekin  
liburutegiaz bizketan*





**akilape**

Mijoa Industrialdea z/g 20830 Mutriku Tfnoa: 943 60 43 34 -Faxa: 943 60 40 76

Labels in the image:  
 egongelak  
 armairuak  
 sukaldeak  
 logelak  
 bainuak  
 liburutegiak



# Aliprox

## DENDA BERRI

ZURE MARKA BERRIA

liderra den Talde baten babesarekin

*gure bezeroengandik  
beti hurbil*



### Kalaputxi hilabetekarixa

**Argitaratzailea:**

Karenka komunikazio elkarte  
20830 MUTRIKU

**Telefonoa:** 943 60 34 68 / 635 74 83 93

**e-maila:** kalaputxi@topagunea.com

**Laguntzailea:** Mutrikuko udala

**Tirada:** 2.000 ale

**Lege Gordailua:** SS-787/01

**ISSN:** 1579-4792

**Maketazioa:** 11barri.

**Inprimategia:** GERTU. Oñati.

**Banaketa:** Mutrikuko Institutuko  
azken mailako ikasleak

*Kalaputxi* ez du bere gain hartzen  
aldizkarian adierazitako esanen eta  
iritzien erantzunkizunik.

Eskerrak ematen dizkizue aldizkari hau  
kaleratzea posible egin duzuen guztioi



Mutrikuko Udaleko Euskara  
Batzordeak diruz lagundutakoa



Gipuzkoako Foru Aldundiak  
diruz lagundutakoa



**EUSKO JAURLARITZA**  
**GOBIERNO VASCO**

KULTURA SAILA  
Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza -k

diruz lagundutakoa

# a u r k i b i d i a

|                  |          |
|------------------|----------|
| Informaziua      | 4        |
| Zeuk esan        | 5        |
| Puri-purixan     | 6-7      |
| Bi hitzetan      | 8-9-10   |
| Komikixa         | 9        |
| Historixa        | 11       |
| Kulturia         | 12-13    |
| Karenka          | 14-15    |
| Lan giruan       | 16-17    |
| Bidaia           | 18-19    |
| e-gazte          | 21-22-23 |
| Zorion agurrak   | 24       |
| Argazki zaharrak | 25       |
| Agenda           | 26       |

## IRITZIA

### BIZTANLEKO HERRI HORRI

Martxoko osoko bilkura luzean eman zuen datua Alkateak, alegia 5001 biztanle izatera iritsi dela Mutrikuko herria. Biztanle kopuru hori aspalditik gaintutua zegoela pentsatu arren, Urasamendi edo Pikupen bizi direnak hein handi batean Mutrikun bizi baina Deban edo Ondarroan errolatuak jarraitzen baitute, datuak poza eman zidan. Poza Korporazioak hurrengo hauteskundeetan bi zinegotzi gehiago izango dituelako, baldin eta behingoz normalizatzeko bada urrutian pentsatu eta geure artean haustura sortzen duen egoera honek. Poza goi instituzioetan bost milatik gorako herriek behar dituzten laguntzak baliatzeko izango delako, nahiz eta Diputazioko fondoak, Fofim delakoak, biztanleko banatu azken urteetan. 1983. urtearen hondarretan Mendaro sortu zenean galdu zuen bost milakoa Mutrikuk, 25 urte beranduago lortu du berreskuratzea, beraz "ladrilloaren krisia" tarteko, nahikoa lan batzuek esan eta beste batzuek erabiltzen dituzten zifra desarrollista horiek betetzea.

Kezkagarria ordea zera da, Mijoa industrialdearen fase bakarra garatu eta hargatik edo honegatik trena pasa eta pasa bizi garela. Zenbat enpresa galdu ditu Mutrikuk egin beharreko lanak egiten asmatzen ez dugulako? Industrialdea programaren aitzindaria izan zen Aretxabaletak bost fase garatu zituen, hogeitau beranduago Parke Teknologikoa garatzekotan dira. Badago diferentzia, bai. Han ere politikoez hemengoen kolore berbera izango dute ba? Edota gizartearen ekimena da diferentia? Tamalgarriena zera iruditzen zait, gobernu erresponsabilitatea dutenak diruak kontatzen jarraitzen dutela, eta oposiziokoek berriz zerua eskatzen. "Misioa eta bisioa" derrigorrez hezurmamituta joaten direnez gero, agian gizarte ekimen horri eman beharko litzaioke protagonismo handiagoa, Mutrikuk duen balore handienetako horixe baita. Hala bedi.

Alberto Gorritiberea

# intereseko telefonoak

## OSASUNA

|                                |              |
|--------------------------------|--------------|
| Anbulategia (Osakidetza) ..... | 943 60 43 00 |
| DYA Mutriku .....              | 943 60 33 17 |
| DYA zentrala .....             | 943 46 46 22 |
| Mendaroko ospitala .....       | 943 03 28 00 |
| Odol emaleen taldea .....      | 943 60 39 30 |
| Javier Otxagabia botika .....  | 943 19 50 26 |
| Lon Apraiz botika .....        | 943 60 32 50 |
| Larrialdiak .....              | 943 461 111  |

## ADMINISTRAZIO BULEGOAK

|                       |              |
|-----------------------|--------------|
| Udaltzaingua .....    | 943 60 70 48 |
| .....                 | 679 16 25 00 |
| Udaletxea .....       | 943 60 32 44 |
| Turismo bulegoa ..... | 943 60 33 78 |
| Posta zerbitzua ..... | 943 60 30 44 |
| Bake Epaitegia .....  | 943 60 70 49 |
| Itsas etxea .....     | 943 60 34 00 |

## IKASKUNTZA-IRAKASKUNTZA

|                               |              |
|-------------------------------|--------------|
| Goizeko Izarra ikastola ..... | 943 60 36 75 |
| San Miguel ikastetxea .....   | 943 60 31 95 |
| Mutrikuko Institutua .....    | 943 60 36 27 |
| Udal euskaltegia .....        | 943 60 30 94 |
| Musika eskola .....           | 943 60 37 80 |
| Haur eskola publikoa .....    | 943 60 41 19 |

## GIZARTE ONGIZATEA

|                                    |              |
|------------------------------------|--------------|
| Gizarte Ongizate zerbitzua .....   | 943 19 50 81 |
| Anai Arte jubilatuen egoitza ..... | 943 60 34 10 |
| Mikel Deuna zaharren egoitza ..... | 943 60 38 71 |

## ZEBITZUAK

|                                |              |
|--------------------------------|--------------|
| Pesa .....                     | 902 10 12 10 |
| Eusko Trenbideak .....         | 902 54 32 10 |
| Loiuko aireportua .....        | 905 50 50 05 |
| Hondarribiako aireportua ..... | 943 19 23 47 |

## BESTE BATZUK

|                         |              |
|-------------------------|--------------|
| Liburutegia .....       | 943 60 41 82 |
| Kiroldegia .....        | 943 60 31 75 |
| Gasolindegia .....      | 943 60 32 10 |
| Miruaitz Frontoia ..... | 943 60 46 79 |

## Autobusak

### MUTRIKU – DONOSTIA – MUTRIKU

|                    |            |                              |
|--------------------|------------|------------------------------|
| <b>Mutrikutik</b>  | Astegunak  | 7:00 / 10:00 / 13:30 / 19:30 |
|                    | Zapatuak   | 10:00 / 16:30                |
|                    | Jai egunak | 10:00 / 19:30                |
| <b>Donostiatik</b> | Astegunak  | 8:00 / 11:30 / 14:30 / 20:30 |
|                    | Zapatuak   | 11:30 / 19:30                |
|                    | Jai egunak | 11:30 / 20:30                |

### MUTRIKU – BILBO – MUTRIKU

AUKERAK:

1. BIZKAIBUSen autobusa hartu Ondarroan:  
1- 6:10ean hasi eta 20:10 arte orduro.  
2- 6:40ean hasi eta 19:40 arte orduro.

2. PESArean autobusa hartu Eibarren, haraino Euskotrenen

### DEBARA

Astegunetan: 7:20tik 21:20ra, orduro / Jai egunetan: 8:20tik 21:20ra. orduro

### ONDARROARA

Astegunetan: 6:55etik 20:55era, orduro / Jai egunetan: 7:55etik 20:55era, orduro

## Trenak

Tren guztiak, adierazitako lehenengo ordutik aurrera, **ORDURO**

### DEBA – DONOSTIA – DEBA

**Debatik** 6:44-7:44-...-21:44

**Donostiatik** 5:47-6:47-...-20:47

Jai egunetan 8:44etan hasiko dira

### DEBA – BILBO – DEBA

**Debatik** 6:43 -7:43 -...-20:43

**Bilbotik** 6:00 -7:00 -...-20:00

Jai egunetan 8:43etan hasiko dira

### DEBA – EIBAR – DEBA

**Debatik** 6:43 / 7:43 / ... / 21:43

**Eibartik** 6:13 / 7:13 / ... / 21:13

Jai egunetan, 8:43etan hasiko da

Jai egunetan, 8:13etan hasiko da

## Zaintzako Botikak (Mutriku – Deba)

### APIRILA

|             |                           |
|-------------|---------------------------|
| 18tik 20ra  | Javier Otxagabia          |
| 21etik 24ra | Amaia Zalduegi            |
| 25etik 27ra | M. Cristina Riveiro (Lon) |
| 28tik 30era | Javier Otxagabia          |

### MAIATZA

|             |                            |
|-------------|----------------------------|
| 1ean        | Javier Otxagabia           |
| 2tik 4ra    | Lon Apraiz                 |
| 5etik 8ra   | M. Cristina Riveiro        |
| 9tik 11ra   | Amaia Zalduegi (Otxagabia) |
| 12tik 15era | Lon Apraiz                 |
| 16tik 18ra  | Javier Otxagabia           |
| 19tik 22ra  | Amaia Zalduegi             |
| 23tik 25era | M. Cristina Riveiro (Lon)  |
| 26tik 29ra  | Javier Otxagabia           |
| 30eta 31    | Lon Apraiz                 |

## Botikak

OTXAGABIA: 689 58 57 59 • APRAIZ: 630 05 50 97  
ZALDUEGI: 669 26 22 01 • RIVEIRO: 667 33 88 90

koadrila afariak, bazkariak, bataioak,  
eguneroko menua

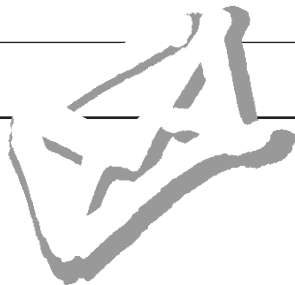


*Vitoria Optika*

OPTIKARI - OPTOMETRISTA

- > Graduazioak eta audiometriak etxean bertan ere egiten ditugu.
- > Audifono digitalak, audifono analogikoak, osagaiak...
- > Eguzkitarako osagaiak...
- > Ikusteko laguntza bereziak...

Iparkale, 1-ONDARROA Tel: 94 613 41 38 -mvitoria@cnoo.es



*Gogoratu gutun guztiek agertu behar dutela nork idatzita datozen, nahiz eta ezizenez, inizialez edo bestela sinatuta argitaratu. Ez da argitaratuko norena den agertzen ez duen gutunik.*

*Utzi esateko duzuna Barrenkalea, 12 - beheko buzoian edo kalaputxi@topagunea.com helbidean.*

## ZERTARAKO ETA ZERGATIK PIÑASTEGI-MONTALIBET IGOGAILUA?

Mutrikuko udalak PNVren botoekin baka-  
rrik (4), igogailu honi eta obrei argi berdea  
eman die. Helburu nagusia Beheko Plaza-  
tik Tranpa kalera doan beste igogailuare-  
kin lotzea da eta horrela, portuan dabil-  
tzanek, baina batez ere ezinduek eta adi-  
nekoek, maldan gora oinez eta nekez jo-  
an beharrean, bi igogailuren bitartez au-  
kera paregabea izango lukete.

Guztion desioa izan zen Tranpa kaleko igo-  
gailua lurrazpiratzea eta tunel baten bitartez  
Nasa kalearekin bat egitea, Aizabia Elkar-  
tearen aurreko eskailera ondora. Txosten  
teknikoek (?) diotenez, ez omen da gau-  
zagarría, hainbat arrisku, harresien arazoa,  
herriko saneamenduak...

Irtenbide hau gauzagarría ez zenez, beste  
bigarren bat mahairatu zen, Aizabia aurrean  
bi txabola dauden lekuan igogailu txikia  
jarri, beste igogailutik ahalik eta hurbilen  
egon dadin. Baina halako batean aitzakiak  
hasi ziren. Txabola horiek kasko historiko-  
an daudela eta ezin dela ezer egin, ezin de-  
la desjabetza edo espropiaziorik aurrera era-  
man...

Guk gure aldetik kontsultak egin genituen  
eta argi eta garbi esan behar dugu gezu-  
rretan ibili direla. Modifikazio puntualaren  
bitartez Diputazioak onar dezake txabola  
horien lekuan igogailua egitea. Orain bi edo  
hiru urteko gauzak diren arren, oraintsu  
ere Hirigintza Batzordean garbi geratu da  
Mutrikuko teknikarien irizpidea.

Azken plenoan, gai hau eztabaidatzen ari  
ginelarik, alkateak esan zuen bere mo-  
mentuan ibili zirela hor egin nahian, bai-  
na jabeekin akordiorik lortu ez zutenek, bes-  
te bidea hartu behar izan zutela.

Kontxo, kontxo, beraz hori da benetako ara-  
zoa! Baina, Arrieta-Ruiz familiari eta bes-  
teri Montalibet azpiko lurak desjabetu  
edo espropiatu egin zaizkie inolako mira-  
mendurik gabe eta bi txabola horietaz

espropiazio aipamenik ere ez da egin.  
Alderdi barruko gorabeherak ote dira?

Gorabehera da egingo den igogailuak  
318.000 eurotik gora joko duela eta ez due-  
la dagoen arazoa konponduko. Bi igogai-  
luen arteko distantzia 60-70 metrokoa izan-  
go da. Piñastegi muturreraino joan behar-  
ko da, han igogailua hartu, beste 70 metro  
oinetz muletak, bastoiak edo karroak era-  
biliz... eta beste igogailua hartu Beheko  
Plazara igotzeko.

Zertarako xahutu hainbeste diru, ezertarako  
balio ez badu? Astakeria galantagorik! Eta  
hau dena 897 boto eta lau zinegotzirekin!

**Ruben Andonegi eta Jon Naberan**

## ITSASOAREN EREMUAK ETA GIZAKIAREN EROMENAK

Martxoko itsas haserreak sekulako triskan-  
tzak eragin zituen kostaldeko herrietan,  
albistearen espektakulartasunak telebista  
eta prentsa tarteak betez. Badirudi natura  
erotu egin dela eta lehorrean sartu dela txi-  
kizio gosez, baina itsasoa betidanik egon  
da hor, ez dago erotua; gu izan gara bere  
eremuetan sartu eta eraiki dugunak,  
natura domestikatu nahian.

"Domestikazio" ahalegin hauetan ari  
gara Mutrikun ere, eta itsasoa haserretzen  
den bakoitzean dikearen defendatzaile su-  
tsuak agertzen dira. Irizpide arrazionalak  
beste eredu bateko babes moila eskatzen  
zuen, olatua gelditzeaz gain herriko plaia  
errespetatuko zuena, preso lagako ez li-  
gukeena. Baina horizontea galtzeak badi-  
rudi garrantzirik ez duela ardura politikoa  
daukan jende askorentzat, agian beraien  
horizontea lehenago galdua zutelako.

Itsasoak eragindako kalteak konponduko  
dira, baina mutrikuarrontzat babes dikea  
bera izan da olaturik beldurgarriena, plaia

osoa desagertarazi digulako; eta hau bai  
ez dela inoiz konponduko.

Bukaezinek tirabira antzuekin denok gau-  
de aspertuta, eta herritarren arteko giroa  
gehiago usteltzerik nahi ez badugu, Uda-  
lak bidera dezala aspaldi eginda egon  
behar zuen herri kontsulta.

**Berdeak + Independentek**

## BERDEAK HORITZEN?

Datozen asteetan Mutrikuko Udal Gober-  
nuaren lanari buruzko balorapena kalera-  
tuko dugun arren, aurrerapen gisara,  
Berdeek zenbait gairen inguruan izan du-  
ten jokabideaz informazio laburra herrira-  
tu nahi genuke. Udalgintzari, herri partizi-  
pazioari eta eskubide politikoen urraketa-  
ri dagozkienetara mugatuko gara.

1. 2008ko aurrekontu atzerakoi eta nora-  
bide gabeei baietza eman diete bi "chupa  
chups"en truke, PNVri babesa emanez.

2. Hogeia alditan baino gehiagotan, Portu  
berria eta Futbol zelaiko etxebizitza eta  
Komentuko aparkalekuei buruzko herri  
kontsultak martxan jartzeko proposamenak  
egin dizkiegun arren, ez dugu erantzun  
positiborik jaso.

3. Herriak 4 zinegotzi eman dizkigu.  
3 PNVek lapurtu dizkigu eta bestea Berde-  
ek daukate bahituta ezkutuan. Azaroan  
eginiko bileran dagokigun zinegotzia geu-  
ri bideratzeko eskatu genien. Atzetik ibili  
eta gero, handik lau hilabetera laprastean  
komentatu ziguten ez zutela orain ikusten,  
konplexua dela... beraz, ez digutela eman-  
go. Eta hainbat foiletotan, 4+4+2+1 udal  
konposizio demokratikoa kaleratu dute.

Ez zaitezela inoren txontxongilo bilakatu!

**Mutrikuko EAE/ANV**

# 2008 URTERAKO UDALAREN AURREKONTUA

Martxoko azken astean onartu zuen udalbatzak 2008 urterako udalaren aurrekontua, EAJren eta Berdeak+Independenteak taldearen ordezkarien aldeko botoz; EAren eta EAEko ordezkariak aurkako botoa eman zuten. Hortaz, dagoeneko erabakita dago Mutrikuko herriaren diruak zertan erabiliko diren. Horren inguruko informazio gehiago ezagutzearren, Kalaputxik udalbatzara jo zuen. Jarraian, han esandakoen laburpena.

7.607.470,07 euroko aurrekontua onartu zen, iazkoa baino ia 8% txikiagoa. Beherago, handi-handian bada ere, onartutako aurrekontuaren nondik norako nagusiak emango dira, mutrikuarrok ideia bat izan dezagun herriko diruak nondik datozen eta zertan erabiliko diren.

## SARRERAK

Udalaren oinarritzko sarrerak sarrera arruntak dira, eta ondokoek osatzen dute, beste batzuen artean: zuzeneko zergek (ondasun higiezin gaineakoak, trakzio mekanikodun ibilgailuen gaineakoak, hirilurren balio gehikuntzaren gaineakoak, eta jarduera ekonomikoen gaineakoak), zeharkako zergek (eraikuntza, instalazio eta obren gaineakoak), tasek eta bestelakoak (zabor bilketa, etxez etxeko laguntza edota udal musika eskolako zerbitzuen gaineakoak; hirigintzako lizentzien gaineakoak; edota udalaren jabetzako espazioak erabiltzearen gaineakoak). Dirutan, aurreikuspena sarrera hauek 1.839.290,00 eurotarajotzea da.

Transferentzia arruntak dira udalaren diru-iturri nagusia, eta horiek udalaren

gaineako erakundeetatik datozen laguntza ekonomikoek osatzen dute. Gipuzkoako Foru Aldundiak emandako dirulaguntzak izango dira nagusienak (3.206.090,00 euro), baina Eusko Jaurlaritzatik eta Estatutik ere aurreikusita daude dirulaguntzak. Guztira, multzo honetako sarrerak 3.457.140,00 eurotarajotzea espero da.



Eragiketa arrunten azken multzoa ondareko sarrerek osatuko dute, nagusiki hiri finken errentetatik jasota, adibidez Egaña eta Fondaberri aparkalekuen erren-

tetatik. Guztira, honelako sarreren aurreikuspena 97.000,00 eurokoa da.

Sarrera arruntak ez direnak, eta proiektu jakinei lotutakoak izaten diren inbertsio errealeen sarrerak honela aurreikusi dira: Hirigintza aprobetxamenduak (330.000,00 euro), hainbat inbertsi erreal burutzeko erakundeek emango dituzten laguntza (1.034.040,07 euro), eta proiektuak burutzeko eskatuko den epe luzerako mailegua (850.000,00 euro).

## GASTUA

Sarrera horiek kontuan hartuta, udal gobernu taldeak prestatutako aurrekontuan, honela aurreikusten da egin beharreko gastua:

Gobernu organoak eta langileriaren lantsariak ordaintzeko 1.555.495,00 euro erabiliko dira.

Udalaren ondasunek sortutako beharrak eta udalak ematen dituen zerbitzuak 2.469.992,00 eurotan aurreikusi dira.

Aurreko urteetan udalak eskatutako epe luzerako maileguen interesak ordaintzeko 306.070,00 euro erabiliko dira. Gainera, mailegu horien amortizaziorako 417.490,00 euro gordeko dira.



Domingo Ibaibarriaga, 5 - Tel. 943 60 46 73 - MUTRIKU



PANADERI - **BERRI**

C/ BARREN KALEA, 4 TEL. 943 60 33 03

**MUTRIKU**

Udalak arlo ezberdinetako jarduera-programak eta elkarteak laguntzeko banatuko dituen dirulaguntzetan, eta udalaz gaindiko elkarteekiko hitzarmenetan jasotakoa betetzeko egingo dituen ekarpenetan 558.618,54 euro erabiliko ditu.

Azkenik, gastuen azken atala burutuko diren inbertsio errealek osatuko dute, 2.044.804,53 euroko aurrekontuarekin.

Hirigintzako inbertsio errealei dagokienez, Josebe Astigarraga alkateak 2008 urtean udalaren ekimenez burutuko diren inbertsio nagusien enpimena egin zuen, izango duten aurrekontuarekin batera. Hona hemen horiek: Sulengua igogailua amaitzea (422.000 euro), Hirigunearen apainketa (103.000 euro), Piñastegi-Montalibet igogailua (318.000 euro), Harresien berreskurapena (160.000 euro), Alde Zaharrean oinezkoentzat egin beharreko guneak (80.000 euro), Zumalabe-Turrunategi espaloia (358.000 euro), Hirigintzako beste zenbait proiektu (Merkatu plaza, Dentici gunea, Gaztañeta auzoa, Mutriku-Saturraran itsaslabarraren azterlana, Mijoa errearen eta arroaren azterlana...) (141.500 euro). Ibiriko antenaren egokitzapena (36.000 euro), elurra kentzeko makina erostea (7.400 euro), eta zarata neurtzeko makina berria erostea (18.000 euro). Guztira, hirigintzako inbertsioetan 1.849.419,53 euro erabiliko dira.

#### ALDERDIEN JARRERA

Udala osatzen duten alderdiek gorago aurkeztutako aurrekontuaren aurrean adierazitakoak agertuko dira segidan. Orokorrean, alderdi guztiek eskertu zuten udal gobernuak egindako ahalegina denak asetzeko moduko aurrekontua prestatzeko.

EAE taldearen ordezkariak beraiek egindako azterketaren ondoriozko arloz arloko proposamenak agertu zituen, batzuk EAJren proposamenen jasotakoak. Nagusiana, EAJrekin aurrekontua adostea oztopatu zuena, Mutriku beraien ustez sartuta dagoen dekadentziatik ateratzeko behar duen bultzada ematea, herriaren garapenaz arduratuko litzatekeen perfil jakineko langilea kontratatuta. Hortaz, aurrekontuaren aurka agertu ziren, hurrengorako gerri bigunagoa eskatuta.



Berdeak+Independenteak taldearen ordezkariak adierazi zuen bere taldeak bereiztu egin zuela aurrekontuaren gaia eta herriko hainbat gaitan duten posizioa, izan ere, ikuspuntu ezberdinak baitituzte. Hori dela eta, nahiz eta aurrekontuak onartu, beste gai batzuetan orain arteko beren posizioan jarraituko dutela gaineratu zuen, adibidez, harrobiak berriz zabaltzeko baimenaren kontra agertuta. Denon artean, udalaren egoera ekonomikoari begira, ditugun baliabideekin ahal dugun gehien lortzen,

eta horretarako talde-lana ezinbestekoa izango da.

EA taldearen ordezkariak aurrekontuaren aurreko bere ezezkoa eman zuen eta, nahiz eta akordiorik ez den posible izan, hurrengoetarako esperantza agertu zuen. Proposamen zehatz batzuk egin zituen, eta adierazi zuen urtetik urterako planteamenduetatik harago, urte batzuetara begirako azterketa egin beharko litzatekeela herri mailan. Aurrekontuaren %0,7 herrialde behartsuen aldeko kooperaziorako eskaintzea ere proposatu zuen.



*Andonegi*  
Asesoría

Erdiko kalea, 3 behea - Tel.: 943 60 39 05 - Mutriku

**PAGOAGA S.A.**



iturgintza - berogintza - gasa  
igeltsaritza - aroztégia

Tel.: 943 74 02 79 - 943 74 05 12

Faxa: 943 74 35 65 / e-mail: pagoagasa@euskalnet.net

San Antolin, 13 - 20870 ELGOIBAR

## IKASTAROEN BERRI IZATEKO BIDE BERRIA: www.zerikasi.com



Debabarreneko etengabeko ikaskuntzarako bitartekotza zerbitzua da Zerikasi. Eskualdean gaur egun dauden ikaskuntzarako baliabide guztiak eskaintzeko gunea. Entitate eta norbanakoen artean bitartekari-lana egin nahi du: egun dagoen ikaskuntza-eskaintzari begirako sarbidea erraztu hala nahi duten pertsona guztiei, baita Debabarrenean betetzen ez diren ikaskuntzarako eskariak identifikatu eta kudeatu ere.

Bizitzan zeharreko ikaskuntzarekin bat eginda jaio da Zerikasi, eta horregatik, ohiko ikastetxeetan ematen den formazioaz gain (eskolak, ikastetxeak, lanbide heziketa zentroak, unibertsitateak, akademiak, musika eta hizkuntza-eskolak), gizakiaren hazkuntzan lagungarriak diren testuinguru ez formaletan eta informaletan (eguneroko bizitzan, familian, lanean, aisialdian...) garatutako ekintzak aintzat hartu, eta ikaskuntzako baliabideak ere hartzen ditu.

Zerikasiren bidez eskualdean entitateek eskainitako ikaskuntza-ekintza guztien gaineko informazio egune ratutako on-lineko sarbidea eskaintzen da, baita presentziako zuzeneko aholkularitza; ikasketa ibilbide pertsonalizatua zehazteko laguntza, pertsonen beharrak/desioen azterketa-lana, horiei egokitutako erantzuna emateko proposamenak...

Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailak diruz lagundutako doako zerbitzua da honakoa.

## ERRENTA AITORPENA EUSKARAZ

Urtero Gipuzkoako Foru Ogasunarekin dugun hitzordua hel-du zaigu egunotan. Asko dira errenta aitorpena egin behar izango duten mutrikuarrak, eta, batzuek bere kasa egingo duten arren, gehienak banketxe, aurrezki kutxa edota Eibarko haziendako egoitzara joko dute laguntza eske. Kalaputxik jakin ahal izan duenez, iaz 2455 mutriku-arrek egin zuten errenta aitorpena, eta horietako 198keuskaraz aurkeztu zuten (%8,07). Kopuru kaxkarra euskalduna den herri baterako. Herri administrazio guztiek duten obligazioa beteaz, errenta aitorpena euskaraz aurkezteko erraztasunak ematen ditu



langileari, dela haziendako bulegoan, dela bankuan edo aurrezki kutxan, esatea besterik ez dugu: Nik errenta aitorpena euskaraz aurkeztu nahi dut.

Foru Aldundiak, eta, hortaz, aitorpena euskaraz burutzeko erraztasun hori bera dute horretan diharduten erakunde guztiek.

Zenbakiak kezkatzen gaituzte horrelakoetan hizkuntzak baino gehiago, baina jakin dezagun guztiok zenbakiak euskarazko eredu-an berdinetan ateratzen direla. Euskaraz aurkezteak alde ez digu egingo, baina kontra ere ez.

Hortaz, gure errentaaitorpena egiteko ardura errentaaitorpen diogun

**artizar**  
*fisio lan taldea*  
 San Agustin, 10 behea - Mutriku - 943 60 36 55  
*masajeak baino askoz gehiago*

**ORMAZABAL**  
**JATETXEA ERRETEGIA**  
 - Enpresa bazkariak  
 - Bataio, Jaunartze, Ezkontzak  
 - Sagardotegiko menua  
 - Kuadrilako bazkari-afariak  
 - Eguneroko menuak  
 Kalbario gaina, 1 - Tel.: 943 60 45 62 / 699 61 14 24

## MARATOIA KIROLDEGIAN

Maiatzaren 10ean areto barruko jardueren maratonia izango da Mutrikuko kiroldegian, arra tsaldeko lau eta erdietatik aurrera. Zazpigarren edizioa beteko da aurtengoan, eta bertara hurbiltzen diren kirolari zein ikusleek gurean arrakasta duten kirol espezialitateak izango dituzte gozagarri: Body Pump, Body Step, Body Combat, Body Jam eta Ciclismo Indoor edo

areto barruko txirrindularitza. Lau eta erdietan hasita, espezialitate bakoitzak berrogeita hamar minutu inguru hartuta, ehun baino lagun gehiago biltzea espero dute antolatzaileek. Zalantzarik gabe, aukera ederra urte osoan horretan diharduten kirolariek beren artea erakusteko. Izena emateko, kiroldegira deitu, 943603165 telefonora.



## MUTRIKUAR GAZTEAK ANTZEZLE

Marisa Martinezek zuzentzen duen Akelarre antzerki taldeak, negu osoa entseatzen igaro ondoren, udaberrian taularatuko ditu aurtengo obrak.

Ohikoa denez, Eibarko Gazteen Antzerki Topaketetan estreinatuko dira, maiatzaren 12an arratsaldeko hiruretan. Eibarreko Coliseo antzokian parte hartuko dutenak Beti Aurrera taldea, Bi saltzaile arraro antzezlanarekin, eta Mnms taldea Kastina antzeslanarekin.

Eibartik bueltan, gurean ere eskainiko dituzte saioak antzezle gazteek. Lehenengoa, herriko ikastetxeetako ikasleei zuzendua, maiatzaren 14an, goizeko 10etatik aurrera. Bertan, Eibarren izandako Beti Aurrera eta Mnms taldeez gain, Iratxoak taldeak ere parte hartuko du, Aitonaren haserrea antzezlanarekin.

Maiatzaren 17an, zapatuz, berriz, herriko antzerki zale guztientzako saioa izango da, 12koa bezala Zabiela kultur etxean, arratsaldeko seietatik aurrera.

Bejondeiela Marisari eta berak zuzentzen duen antzezle taldeari! Horiek diharduten bitartean, Mutriku antzerkiak iraungo du!



**IÑIGOBELÉN**  
argazki eta diseinu lanak

*Ekaitz*  
Mutriku, 2008ko maiatzaren 4a

mila esker  
lana emanez  
laguntzen diguzuenoi

**euskal preso eta iheslariak etxera**

## EGONALDIAK FAMILIA EUSKALDUNETAN

Urteroko moduan dator aurtengoan ere Egonaldiak familia euskaldunetan programa. HABEK sustatzen duen programa horren xedea da euskara ikasten dihardutenei edota beren euskara maila hobetu nahi dutenei herri euskaldunetan denboralditxo bat igarotzeko aukera bat ematea.

Horretarako, herri euskaldunetan daia egiten zaie beren etxean edo baserrian hilabetez euskara

hobetzera letorkeen norbait hartu nahi duten familiei. Balizko apopiloa etxean edukitzearren, familiak 650 euro jasoko lituzke. Interesa duenak edota informazio gehiago nahi duenak, udaletxeko euskara zerbitzura jo dezake, izena emateko epea apirilaren 25ean bukatuko dela kontuan hartuta.

Kutsidazu bidea Ixabel filmea gogoratzen?



## TAXI ZERBITZUAK ZENBAKI BERRIA

## TAXIA

Taxia eta telefonoa oso lotuta egon izan dira betidanik. Izan ere, noizbait taxia eskatu nahi izan duen edonork lehendabizi taxilariaren telefonoa bilatu behar izan du, deitu, eta hitzordua jarri. Lehen, taxi geltokiko telefonora deitu behar izaten zen, eta han inor harrapatu ezean, berriz deitu. Gauregun, telefono mugikorrak heldu zirenetik, errazagoa gertatzen da taxilariarekin harremanetan jartzea, baina gerta daiteke, baita ere, telefonorik ez izatea edo telefonoa atzenda izatea.

Aurrerantzean nobedade bat gehiago izango dugu taxi zerbitzuaren erabiltzaileentzat: Taxi Zerbitzuen Telefono Bakarra, Gipuzkoa osorako zerbitzua emango duena. Zerbitzu horren bitartez, Gipuzkoako edozein txokotan gaudela ere, 943400500 telefonora deitu eta hurreen dagoen taxis bidaliko digute.

Hemendik aurrera, hortaz, gogoan izan Jose Angel Ansolaren eta Anton Arrietaren telefonoak, baina jakin, baita ere, telefono berri horretara deituta taxis berehala helduko zaigula.

MUTRIKUREN  
800. URTEURRENAREN  
LOGOTIPO LEHIAKETA

Mutriku herriari hiri gutuna eman zitzaiola 800 urte beteko dira 2009an. Hori dela eta, prestaketa lanean hasita daude Kultura eta Turismo batzordetik eta, beste ekintza batzuen artean, logotipo lehiaketa antolatu dute.

Logotipo honetan, Mutrikuren herri izaera agertu behar da, itsasoarekin historian zehar izan duen lotura, bai nabigazioan, bai arrantzan...

Lehiaketa honetan herritarrek nahiz kanpotarrek parte har dezakete, logotipoa egiteko edozein diseinu teknika erabilita eta egindako lanaren azalpena dossier txiki batean aurkeztuta. Parte hartzaile bakoitzak nahi adina lan aurkezteko aukera izango du. Sari bakarra dago, irabazlearentzat, 600 eurokoa. Lanak udaletxeko harreran

aurkeztu behar dira maiatzaren 16a baino lehen. Lehiaketa honi buruz zerbait gehiago jakin nahi izanez gero, turimoo@mutriku.net edo kultura@mutriku.net helbide elektronikoetara idatz daiteke, edo bestela zuzenean 943 60 33 78 telefonora deitu.



## komikixa

Josu Ituarte "Pitxame"



# MUTRIKUKO JARDUERAK 1927 urtean

Hona hemen Karlos Osak bere etxeko paperen artean aurkitu duen txostentxoak. Valentín Repáraz Olagüek 1927an egindako "Vizcaya y Guipúzcoa en la mano" lanean Mutrikuri dagokion zatia. Izen deiturak testuan idatzitako grafiatan mantendu ditugu.

Mutrikuko herriak 3850 biztanle ditu eta Donostiatik 57 kilometrotara aurkitzen da. Herriko festak uztailaren 22an ospatzen ditu. Bost kilometrotara du Debako Vascongados trenbidearen geltokia.

**Abarketagileak:** José Ansola, Fermín Galarraga eta Francisco Maguregui.

**Amu fabrikak:** José Luis Uranga, Francisco Burgaña eta Francisco Arrizabalaga.

**Burdingailuen fabrika:** Pío Ulacia.

**Kafeak:** Hilario Galdoz, Francisco Alberdi, Miguel Olazábal eta José María Zubizarreta.

**Gozotegiak:** Viuda e Hijos de Egaña eta Domingo Ulacia.

**Kontserba fabrikak:** Manuel Arrasate, José Martínez eta Saturnino Busto.

**Eraikuntza lanak:** José Antonio Uranga.

**Zurgintzan:** Damián Alcalde, Pagoaga eta Amuchátegui, eta Iparraguirre eta Beitia.

**Eskabetxe fabrikak:** Saturnino Busto, Manuel Arrasate eta José Martínez.

**Estankoak:** Virgilio Piquer eta Miguel Flores.

**Farmazia:** Luis Ruiz de Oña.

**Ostatuak:** Hotel Mauleón, Ciriaco Alday eta José María Zubizarreta.

**Errotak:** Andrés Iriarte, Luis Basurco, Domingo Amuchátegui, José Galdos eta Pedro Esnaola.

**Behientzako ferra fabrika:** Valentín Uribesalgo e Hijo.

**Iturgintzak:** Manuel Arrasate, Antonio Egaña eta José Manuel Olave.

**Ontziolak:** Cesáreo Zumalabe, José María Egaña eta Benigno Egaña.

**Lotza eta portzelana dendak:** Virgilio Piquer, Josefa Barrenechea, Viuda de Egaña eta Manuel Arrasate.

**Mertzeriak:** Manuel Arrasate, A. Urresti, José maría Veristain eta Goicoechea Hermanas.

**Okindegia:** Gregorio Orúe.

**Parrilla fabrika:** Manuel Arrasate.

**Ileapaindegia:** Manuel Azcárraga, José Maíz, Marcial Aspiazua, Francisco Burgaña eta José Luis Uranga.

**Arrain freskoen salerosketa:** Saturnino Busto, Manuel Arrasate eta José Martínez.

**Sagardo fabrikak:** Antonio Lizaraburu, José María Urresti, José Osa, Tomás Alcorta Francisco Ituarte, Claudio Astigarraga eta Domingo Alcorta.

**Tabernak:** Ciriaco Alday, José María Zubizarreta, Miguel Olasozábal, Guillermo Ulacia, José Maíz, Ignacio Veristain, Viuda de Basurto, Ignacio Barrenechea, Miguel Flores, Angela Egurbide eta José Agustín Aizpuru.

**Teila eta adreilu fabrikak:** José Agustín Aizpurua.

**Uhun-dendak:** Victoriano Celaya, Alvaro Ruíz, Goicoechea Hermanos, Manuel Arrasate eta Eusebio Urristi.

**Ultramarinoak:** Josefa Barrenechea, Francisco Alberdi, Manuel Arrasate, Miguel Flores, Agapito Irusta, Francisco Egurbide, eta Virgilio Piquer.

**Ardo biltegiak:** Vda. De Osoro, Saturnino Busto, José Agustín Aizpuru, Estanislao Maiztegui eta José María Beristain.

**Igeltsu fabrika:** Imar eta Aizpurua.

**Zapategiak:** Lucio Aróstegui, Nicasio Andonegui eta Cipriano Echeverría.

# DANTZA GURE BARNEAN DAGO

**Oihana Varela Aizpurua, 33 urteko Donostiarra, lanbidez Terapeuta eta Dantza Garaikide irakaslea. Azken hilabeteotan, astean behin dator Mutrikura, bere zitari leial, Dantza Garaikide ikastaroa ematera. Zabiengo ganbara dute topaleku asteartero eta arratsaldeko seiak hurbildu ahala, bertan, lehenengo ikasle taldea osatuz doa, bigarrena zazpiak aldera etorriko da. Lehenengo lana arropa erosoak janztea eta oinetakoak kentzea. Ea zein proposamen dakarren gaurkoan irakasleak, ea zer eskainiko duten ikasleek... musika ekipoaren botoia sakatu eta abestia entzuteaz bat, gorputzak mugimenduan hasten dira.**

## Zer da zuretzat dantza?

Sortzea eta mugitzea.

Dantza oso zabala da eta denok daukagu mugimendu eta sortzeko ahalmena.

## Noiztik mundu honetan?

Txikitatik, 6 urtekin hasi nintzen euskal dantzekin eta klasikoarekin, geroago garaikidea probatu nuen, funkya, dantza afrikarra...

## Ibilbide honetan, zer deskubritu duzu?

Dantzaren bitartez nire gorputza eta ni ezagutzea lortu dut. Hasieran sei urterekin ez zara hortaz jabetzen, ondo pasatzera zoaz taldean, lagunekin. Euskal dantzak aproposak dira, alaiak direlako.

Klasikoa, disziplina. Klasikoaren ezaugarrieta-ko bat da eta nik ez dut bizi dantza zurruntasun horrekin.

## Eta azkenean garaikidean murgilduzara...

Dantza garaikidearekin libre sentitu naiz. Beste dantza motak teknikoagoak dira eta garaikideak ere bere teknika daukan arren, bakoitzak bere erara erabiltzen du, bere gorputz espresioarekin, gorputz adierazpenarekin kanporatzen duenari. Hori da azken batean dantza garaikidea, gorputza, adierazpena eta teknika.

Dantza garaikidean eskola asko daude, teknika ezberdinak, izen batzuk aipatzearen Denishaw, Graham.. baina nik hauen ikasleen ikasleen nahasketa bat jaso dut.

## Edozein musika dantzatu al daiteke?

Edozein. Musika bakoitzetik, nahiz eta zure gustukoa ez izan, beti aprobetxatu daiteke zerbait. Nire irakasle batek, bere saioetan jartzen digun musika ez dut batere atsegin baina azkenean beti aurkitzen duzu zerbait.



## Gustuko ez duzun musika batekin dantza egitea...

Ez da batere erreza. Gogoan dut behin irakasle batek Rocio Juradoren «Como una ola» abestiarekin inprobizatzen has- teko proposatu zigunekoa... aurreiritziak eta gustuak alde ba- tera laga eta han denetarik atera zen, bakoitza bere betiko mugimenduetatik abiatuta hauek muturreraino eramanez, oso gauza politak atera ziren, saiorik onenetakoa izan zen. Esperientzia politak daude.

## Edonork ikasi dezake dantza garaikidea?

Nire ustez, edonork dantza egin dezake. Dantza diodanean bere zentzu zabalean ari naiz. Ni garaikidetik natorren arren, orain momentuan, dantza espresioan sakontzen dihardut eta dantzaren ikuspegi zabalago batetatik abiatzen bagara: dan- tza gure barnean dago, beraz edonork dantza egin dezake.



SUKALDEKO ALTZARIAK  
EBANIZTERIA

**OKILA AROZTEGIA S.L.**

Txirritxa - Mutriku

Tel. 943 60 40 18 - Faxe: 943 60 31 03

**aparra**

Erdiko kalea, 29  
Tel.: 943 60 45 94

Jantziak eta pitxiak

Barrenkalea, 2  
Tel.: 943 60 47 43

**KRESALA**

GAZTE ETA HELDUENTZAKO PUNTAKO MODA,  
UDABERRIKO ESKAINTZA PREST !

## Dantza garaikidearekin libre sentitu naiz.

### Dantza garaikidearen ikasketak ba al du bukaerarik?

Ez, etengabeko ikasketa da. Ni klaseak ematen nagoen bitartean ere ikasten ari naiz. Ikasle bakoitzak mugimendu berriak proposatzen dizkizu, bakoitzaren mugimendu naturala ikustea oso aberasgarria eta polita da. Beti ikasten zaude.

### Nolakoak izaten dira klaseak, zer egiten duzue saio batetan...

Beti lurretik hasten gara, lurra ikutzen, inbestigatzen, deskubritzen... nik luzatzen diedan proposamen batetik abiatuz, beraiek mugimenduak sortzeko. Sortzaileak ikasleak beraiek dira. Proposamenak saio bakoitzean, ezberdinak dira: musika motak, objektuak (aulkiak, paretak, gorputzak...) eta ikasleek libreki erabiltzen dituzte.

Hasierako deskubrimentu lanarekin beraiek ikasten dute, honela ondoren proposatzen diedan ariketetan erreza go sartzen dira, hau da, lana bereiengan hasten da ondoren ni sartzeko.

Koreografia bat ere lantzen ari gara. Lanketa hau zehatzagoa izan arren, ikasitako guztia nahasten saiatzen naiz.

### Ikastaroa hasi zenetik, duela hiru hilabete, gaur arte eboluziorik ikusi al diezu ikasleei?

Pila bat. Lehenengo klase egun hartatik egin duten ibilbidea, non armairuen antzera somatzen zituzten beraien gorputzak. Lotsak kanpoan utzi eta askatzen nola joan diren... nabaria da.

Hasierako proposamenak ere errazak izaten dira, geroago zailtasunak haundituz doaz. Orain momentuan Contacteko teknika lantzen ari gara, adibidez.

### Dantza irakasteaz aparte, honetan ere lan egiten duzu...

Amateur mailan lan egiten dut. Orain arte konpainia ezberdinetan aritu naiz: Isabel Verdiniaren konpainian Down Sindromea duten ikasleekin jardun nuen lanean, gero Nafarroan zehar ertaroko antzerki talde batekin ibili nintzen koreografia batzuk egiten espektakulu baten barruan eta orain momentuan zuzendari lanetan nabil nire obran, Erlazioen Oihana deiturikoa. Azarorako kaleratzea espero dugu. Zuzeneko

## Edonork dantza egin dezake.

musika egongo da eta obraren gaia urtemuga baten festa eta horren inguruan sortzen diren erlazioak izango da.

### Natxo Montero dantzariak esanda, "Euskal Herrian ez dago dantza garaikidea ikusteko ohiturarik".

Ados nago. Dantzaren munduan, ezezagunena garaikidea da. Euskal Herrian dagoen zirkuitoa motz geratzen da, ez zaio aukerarik ematen. Gero, obra bat aurrera eramateko dirulaguntzarik ere ez dago... agian jende gehiegi gara eskaintzen den diruarentzat? Nire ustez, garaikidea hain da zabala, jende askok antzerkiarekin nahasten duela...

Hala ere, herrietako kultur etxe batzuetan garaikidea eskaintzen hasi dira eta badirudi bidetxo bat urratzen hasia dela. Horren esperantza badaukat.

## IKASLEARI motzean

### Ikastarorako izena eman zenunean, ba al zenekien zer zen?

Ideiarik ere ez neukan.

### Espero zenuena aurkitu al duzu?

Bai eta gainditu ere. Oso oso gustura etortzen naiz. Niretzako aurkikuntza itzela izan da.

### Zer aportatzen dizu dantza garaikideak

Neri, burua eta gorputza askatzen dizkit, tentsioak kanporatzen laguntzen dit eta oso sentipen onarekin geratzen naiz. Terapia on bat da.

**LEA-ARTIBAI**

Hileta zerbitzuak - Beilatokia

MUTRIKU Tel.: 943 60 41 20

ONDARROA: Arta Bide, 24 - Tel.: 946 830 960  
Mug: 659 879 268

**ARRIETA**  
AUTOZERBITZUA



**Aliprox**

J.M. Altzibar etorbidea · 943 60 31 01

# LIBURUA GURE LAGUNA?

Apirilaren 23an ospatuko du Mutrikuko liburutegiak ere Liburuaren eguna. Liburutegi gaztea da gurea, hamaika urte besterik ez ditu, baina heldutasunera iristeko gogo bizia duena. Bertako barne bizitzaz jakin asmoz Lola Sousa liburuzainarengana jo dugu eta atsegin handiz hartu gaitu.

## Arestian esan diguzu 97an zabaldu zela liburutegia, nor izan daiteke erabiltzailea?

Lehenik eta behin esan behar liburutegia edozeinentzat dagoela irekia. Alde batetik egunkariak jasotzen ditugu liburutegian eta edonor etor daiteke egunkariak irakurtzera. Bestalde, liburuak irakurtzera eta kontsultak egitera ere edonor etor daiteke. Zerbitzu hauetaz gain Internet zerbitzua ere badugu eta honi guztiari gehitzeko liburuak mailegutza eskaintzen dugu, hau da, zuk nahi baduzu liburuaren bat etxera eraman irakurtzera eraman dezakezu baldin eta bazkide bazara. Bazkidea edonor izan daiteke, debalde egiten da eta ematen dugun txartelarekin Elkarte Autonomoko edozein liburutegitako liburuak kontsultatzeko eta alokatzeko eskubidea duzu.

## Zenbat bazkide inguru izango dira Mutrikun?

Une honetan 1700 inguruan gabiltzala esango nuke. Herri txikia izateko ez dut uste gaizki gaudenik, orain, beti dago gehiago izatea ere.

## Zein zerbitzu eskaintzen ditu?

Liburuak eta bestelako materiala maileguan atera daiteke. Baditugu, asko ez izan arren, etxera eraman daitezkeen DVDak ere; ez dira filmak, dokumentalak, marrazki bizidunak eta antzekoak dira, hauek batez ere haurren liburutegian mailegatzen dira. Egunkariak, aldizkariak, eta horrelakoak, berriz, hemen irakurtzekoak dira; horietan zerbait interesgarria aurkituz gero fotokopia zerbitzua ere badugu horiek fotokopiatzeko. Internet zerbitzua, berriz, nahiko berria da eta asko erabiltzen da. Interneta Kzguneko zerbitzuan sartuta dago.

## Informatizatuta al dago liburutegia?

Lan horretan ari garela esango nuke. Duela lauzpabost urte hasi ginen lan honetan eta esan dezaket ordutik honako liburu katalogoa sartuta dagoela, hortik atzerakoak informatizatzea da gure erronka. Orain artean sartutako katalogoa online bidez kontsulta daiteke, gure liburutegiaz gain Elkarte Autonomoko beste guztiak ere bai. Euskadi.net katalogo bateratua helbidera sartuta kontsulta dezake edonork beste liburutegietan zer dagoen, eta norberak behar duen liburu hori beste liburutegi batean baldin badago guk geuk egin dezakegu gestioa liburu eskuratzeko; beste bidea da, noski, liburutegi horretara norbera joatea. Zerbitzu hau ez da asko erabiltzen nobela eta antzekoetan, bai, aldiz, ikerketarako materialetan, liburu berezietan...



**Gure erronketako bat, ahal eta jende gehiago erakartzea eta gure eskeintza hobetzea.**



**Joseba Iñaki Eleizgarai**  
**masajista eta osteopatia**

Tel: 630 788 059 - Konte kalea 22, Mutriku



**DoiSTU**

ITSASOKO MOTORREN ALDAGAIK eta KONPONKETAK

Nasa Kalea, 5 - 20830 MUTRIKU - Gipuzkoa  
Tfnoa.: 943 603872 / Muzikorra: 659 670233 / Faxa: 943 603078



**Gazteek ohitura handiagoa dute euskaraz irakurtzeko; helduen artean, berri, ez da hori gertatzen.**

jendeak nagusiki; euskaraz irakurtzen dutenak ere badaude, noski, baina gehiengoak gazteleraz irakurtzen du, ohituragatik edo. Horietaz gain, egunkariak ere irakur daitezke eta hori egiten dutenak ere badira. Baina gehien-gehienak internet erabiltzaileak dira. Egia da irakurle asko Internet zaletu direla eta Internetera datorren jende batek liburutegia ere deskubritu duela, eta liburuaren magian sartu direla; denetik dago.

#### Asmo berririk aurrera begira?

Informatizatu behar dugun lanarekin jarraitu, indarrak horretan jarri eta piskanaka-piskanaka katalogoak osatzera iritsi. Bestalde, DVDen eskaintza zabaldu eta, horiez gain, musika CDekin ere hasi nahi dugu. Orain arte oso ale gutxi ditugu, baina formato hori zabaltzeari ekin behar diogu. Asmoak eta gogoak asko eta handia dira, baina nik Mutrikuko jendea liburutegia ezagutzera animatuko nuke. Mundu bat dago hemen barruan eta merezi du mundu berri horretan murgiltzea.

**Gu ere beste mundu liluragarri horretan murgildu gara une batez eta sentsazio ikaragarriak bizi izan ditugu. Egin bisita liburuaren mundu horretara eta ezusteko ikaragarriak jasotzeko prest izan. Eskerrik asko, Lola, gure gidari izatearren.**

#### Zenbat liburu ale izango ditu liburutegiak?

Nik uste dut 12.000 liburu inguru izango ditugula liburutegian. Liburuez gain ez dauka aparteko dokumentu berezirik, nahiko berria baita liburutegia.

#### Harremanik bai beste liburutegiekin?

Bai, sarearen bidez dugu elkarren berri.

#### Liburuak mailegatzeaz gain, zer bizitza du liburutegiak?

Batez ere Liburuaren egunean jartzen dugu indar handiena. Apirilaren 2an haur liburuaren nazioarteko egunean ipuin kontaketa izan zuten herriko umeek, eta horretaz gain liburuaren inguruko beste hainbat ekitaldi eramango dira aurrera. Aste berezi horretaz aparte azken urteetan ez dugu gauza askorik egin.

#### Nolako harrera izaten dute ekitaldiek?

Haur mailan antolatzen diren guztiek ikaragarriko arrakasta izaten dute. Umez gainezka izaten dugu gela, pentsa

zenbatekoa den erantzuna, gertatu zaigu haur kopurua mugatu behar izatea. Oso ondo erantzuten dute Mutrikuko umeek. Aldiz, helduentzako zerbait antolatu izan dugunean, idazleak etorri diren horietan, batzuek izugarriko arrakasta izan dute, gaztelerazkoak behintzat, eta euskal idazleak etorri izan direnean oso jende gutxi hurbildu izan da ekitaldira. Honek zer pentsatua ematen digu.

#### Zein da liburutegiaren erabiltzailearen profila?

Beti ere gazteen eta helduen liburutegiari gagozkionez, emakumea eta heldua da hemengo erabiltzaile nagusia. Gazteak eskolako kontuekin etortzen dira, batez ere, baina mailegutzaeren erabiltzailea emakumea da. Liburu motari dagokionez, nobela da gehien irakurtzen den arloa. Hizkuntzari dagokionez, gazteleraz irakurtzen du



**Eusko Jaurlaritzak euskaraz argitaratzen diren liburu asko bidaltzen dizkigu eta aukera ugaria dugula esango nuke.**

**KALBAIXO JABETXEA**

TELEFONOAK:  
943 60 32 56  
943 60 30 16  
MUTRIKU

**Edari biltegia**

**Inarrainraegi**

Tel./faxa: 943603938 · Ettxekoa: 943603893 · Sakelekua: 609413306 · "Mendi azpi" · 20830 MUTRIKU

# ARRANTZA DEFENDA DEZAGUN!

**Goiko izenburuarekin kaleratu du LAB sindikatuak txosten bat. Hori dela eta, ea zein ikuspuntu duten jakitea interesgarria iruditu zaigu, eta ahal den mailan Mutrikuratzea.**

**Horretarako Leonardo Belaustegirengana (LABeko arduraduna arrantza arloan) jo dugu, eta txosten horren nondik-norakoak jakin ahal izan ditugu zuzenean. Oso kezkatu agertu zaigu arrantzak aspalditik, eta azken urteetan bereziki, daraman ibilbideaz.**

## **Arrantzaren egoera larria dela-eta, txosten bat kaleratu duzue. Zein da zuen ikuspegia?**

Bai, txosten bat kaleratu dugu, baina, liburuxka bat dugu horren atzean, non arrantzaren egoera aztertu eta soluzio bideak aurkeztu ditugun; jakina, soluzioak ezin ditugu guk bakarrik gauzatu, eta horregatik, instituzioetan eta sektoreko mahaletan azaltzen ari gara, ea denon artean ikuspuntuak trukatu eta egoera aldatzerik izaten dugun.

## **Zeintzuk dira ikusten dituzuen arazoak?**

Euskal Herriko portuetan krisi egoera nabarmena da, eta "sálvese el que pueda" da nolabaiteko mezua. Hau dela eta, epe motzean zerbait egin ezean, gure flota desagertu egingo da gure portuetatik, eta horrekin batera, arrantza sektoreak hamarkadetan sortu duen ekonomia eta kultura. Hitz gogorak dira, baina darabiltzagun parametroek horrela pentsatzera garamatzate.

Arrantzatzaren diren ohiko espezieek (antxo, berdel, atuna, legatza, zapo, ...), AZTIren datuei begiratuta, gainezko ustiaketa dute, edo "kolapso" egoeran daude. Horra hor urgentziaz konpondu beharreko lehenengo arazoa. Gaurko jokamoldeekin jarraituz gero, atzera biderik gabe geldituko gara.

Hurrena, ustiaketa eta arrantza ontziekin gertatzen ari dena da. Ustiaketarako

baimenak behar dira: batetik, harrapaketa mota bakoitzak bere errola du, eta horretan aritzeko soilik ematen da baimena; azaleko arrain harrapaketa nari direnek tona kopuru batera dute mugatua beren harrapaketak; hondoko arrain harrapaketa aritzen direnek, oster, erroldan egoteaz gain, lizentzia pertsonalak dituzte harrapatzeko espezie kopuruekin.

Beste arazoa baimen horiek guztiak esku

bat arrantzan jartzeko, erroldan dagoen beste barku bat erosi beharko genuke. Gaur-gaurkoz Mutriku kondanatuta dago bi barku soilik izatera; gainera, Europaren politika erroldatutako barkuen kopurua jaistearrena da; beraz, gero eta zailago.

## **Nahiz eta begi bistan dugun, ba al duzu daturik egoera horren adierazgarri?**

EUSTATen datuak hauek dira: 1995ean 500 itsasontzi ziren Euskal Herrian, 5204 arrantzalarekin; 2005ean 299 itsasontzi eta 2804 arrantzale. Azken bi urteetako datu ofizialik ez dugu, baina egiaztatu dezakegu flota erdia baino gehiago galdu dela, agian, azken urteetako larriena.

Mutrikuko datuetatik arrantzale kopuruarena dut eskura: 1970an 290 arrantzale zituen Mutriku; 1980an, 205; 1990an, 150; 1995ean, 112; 1999an 45, eta gaur, 9 arrantzale

daude gure portuan.

## **Egoera honen aurrean, zer da zuek proposatzen duzuen?**

Administrazioak aurkeztutako alternatibak epe luzerakoak dira (2013), eta gure ustetan, epe motzean zerbait egin beharra dago. Gure iritziz, deslokalizazioa eta itsasontzien salmenta geldiarazi beharra dago, lege eta araudi bidez: Euskal Herriko portuetan dagoen flota berriztatua, etor kizuneko flota izan behar du; eta, bien bitartean, administrazioari eskatzen



pribatueta egotearena da; hau da, armadoreek barkuak saltzean, errolda eta baimen horiek ere barkuarekin batera saltzen dituztela, eta lanpostuak hor joaten dira betiko.

## **Mutrikuratuta, zer esan nahi du horrek?**

Gaur bi barku daude Mutriku, hogeita bi izan ziren 70eko hamarkadan; haien erroldak galduak ditugu, eta errekuera ezinak dira. Mutriku beste barku berri

**“Gaurko jokamoldeekin jarraituz gero, atzera biderik gabe geldituko gara”**

diogu, ez dadila onartu diru publikoz lagundutako itsasontzirik hemendik kanpora saltzea. Baita ere, administrazioak, nahiz eta gaur arrantza kontuan konpetentziarik ez izan, bere ahaleginetan jarraitzea Europako politikan zuzeneko hitza izan arte.

Azken finean, txoke plan bat burutzea eskatzen diogu hurrengo helburu hauekin:

a) Arrantza errolda eta eskubideen kudeaketa publikoa izan dadila.

b) Arrantza arduratsua eta jasagarria ezinbestekoa dela eta, babes dezala.

c) Ikerketa + garapena + berrikuntza programa bat bultzatzea dadila, dibertsifikazioa, kualifikazioa eta transformazioa kontuan izanik.

d) Arrantza produktuak merkatu-ratzeko laguntza programa ezartzea.

e) Mahai bat osatzea sektoreko alderdi guztiekin Plangintza Estrategiko bat aztertu eta adosteko. Plangintza honetan arrantzaren balio soziala eta arrantzaleen lana aintzat hartu beharko dira; flotaren etorkizuna bermatu, eta sustatzeko behar diren laguntza publikoak izan.

**Erraz botatzen zaizkio ardurak administrazioari; baina, nola ikusten duzu gauzatu daitezkeela horiek guztiak?**

Egia da gauza errazik ez dagoela; baina, gehienbat, mentalitatez aldatu behar dugu guztiok, ezin dugu jardun historia luze baten jardun dugun bezala; etorkizunari begiratu beharrean gaude, eta enpresa baten antzera funtzionatu. Sasoi baten, talaixerua egoten zen jagole noiz ardora edo enbata itsasoan ikusiko, ondoren itsasontziei adierazteko. Gaur katalejoak, agian, merkatu-ara begira eduki beharko lituzke bezeroen beharrei so, eta salmenta era guztiz aldatu produkzioarekin batera. Salmenta zuzena eta arrainen transformazioa eskuetan eduki beharreko erremintak dira, etekinak arrantzaleak jaso ditzaten.

Nola ez, arrantzaren kultura mantentzeko erakargarria egin behar dugu gazteentzat, hauek berma dezaten arrantzaren etorkizuna. Horretarako, ohitura asko aldatu beharrean gaude, soldatarena tarteko, eta hileko soldata ziur bat eskaini. Gauza asko posible eta errazak izan daitezke egitura egoki batekin, eta horiek “kofradiak” izan behar dira. Kofradiak, nire uste apalean, aldakuntzarako erreminta garrantzitsuak izan daitezke beren funtzionamendua erabat aldatuz gero.

### **Eta arrainik ez bada?**

Egun hauetan Mutrikuko institutuak “III Akuakultura jardunaldiak” eraman ditu aurrera, eta birpopulazioa izan dute ardatz. Bertan aditzera eman zutenez, errentagarritasuna dute oinarri orain arteko lanek eta ez da ikusten epe motzera ekologiarri begira ahaleginduko direnik, baina, Lorenzo Motosek (AZTI-Tecnaliako Itsas ikerketa saileko zuzendaria) azpimarratutako esaldia gogoratzen dut: “Birpopulazioa eta gain-ustiaketa elkarren aurka daude”. Beraz, ahalegindu gaitezen bai arrantzaleok bai administrazioa arrantza arduratsu eta jasagarria egiten gure itsasoak birpopulazioaren beharrik izan ez dezan.



**ETA JARRAI DEZALA MUTRIKUK HERRI ARRANTZALE BAT IZATEN!!!**

**“Birpopulazioa eta gain-ustiaketa elkarren aurka daude”**



# SALAM ALEIKUM SAHARA

Bi herri gara, askatasun, eta distantziak urruntzen gaitu baina ametsak lotzen gaituzte. Halaxe dio eskola itxurako eraikin hartako horman euskaraz idatzitako esaldiak. Bertan igaroko ditugu zazpi bat egun, Sahara basamortuan. Eguzki indartsuaren mehatxupear eta harriz zein hondarrez ingurutatuko lurraldean. Bertakoak dira erreportaia honetako protagonista, hamar lagunon begiradaren poz eta errudun.

Oraingo honetan, historia presente bizi ote dugun galdetzen diot neure buruari. Espainiak 1975eko azaroaren 14an Maroko eta Mauritaniari emango die mendebaldeko Sahararen jabetza, ordura arte Espainiaren kolonia izan zen lurraldea aske utziz. Agian, norbaitek esango lukeen bezala, betiko preso zigortuz. Ordundik 200.000 saharar inguruk beraien lurraldeetatik ihes egin eta bertan bizi(raun) behar izan dute. Errefuxiatuen kanpamentuak basamortuaren mendebaldean kokatzen dira, Argeliako lurraldeetan eta lau kanpamentu barrutitan banatzen dira biztanleak: Aayun, Esmara, Dajla eta Auserden. Eremu bakoitza sei bat herritan banatuta dago, दौर deritzen eremutan. Tindufeko kanpalekuetan izan gara, Dora inguruetan.

Goizaldea dela esan genezake, goizean goizo agian. Eguna argitzear dago eta aireportu kanpoan dauden autobusak gure zain daude. Ordubete inguru eta etxera iritsiko garelakoan gaude, aurrerantzean gure familia izango denaren bizilekura. Denetik daramagu

bizkarrean: janaria, goxokiak, arropak, garbiketarako gaiak, zernahi. Ilun dago, baina argi ikus daiteke inguruko paisajea: harriz betetako hondar lautadak, astoak, ahuntzak eta adreiluzko etxe txikiak. Balantzaka goaz, errepide-rik gabe ibiltzen ohituta ez gauden seinale. "Dorara doazenak jeitsi daitezela hemen" esan zuen bizkaibus hartako gidariak. Egia esan, arabiarrek ez du euskararekin zerikusirik, baina hori interpretatu genuen guk. Ez geuden oker, huraxe zen gure geralekua.

Abdala Zabala zioen bozgorailuak, behin etaberriz. Lau anai-arreben artean emakume bakarra da Abdala, 26 urtebesterik ez ditu eta dagoeneko bi haurren ama da. Zorteduna dela dio, hala ere, zortea borobila izateko senargaia izatea baino ez zaiola falta. Buru gainean zeraman "melfa" kendu eta Salam aleikum batez agurtu gintuen gu. Aleikum salam Abdala!

Eguzkiaren lehen izpiarekin eta gure zaratarekin esnatu dira umeak. Aste honetan oporrak izango dituzte eskolan, gu

bertan gaudela ospatzeko. Helduekin batera belaunikatu eta otoitz egiten dute, egunean bost aldiz errepikatuko dituzten otoitzen artean lehenengoa. Otoitza bukatu eta emakumeak ur bila edota medikuarengana abiatu dira. Eguneko lehengo teia eskaini digute; lehenengoa edanez gero, ezin beste biak ukatu. Badugu zer eginik egun hauetan. Dagoeneko sekulako beroa dago, kanpin itxurako jaima barruan edango dugu teia. Eritetxea bisitatu dugu, beharrezko botiken zerrenda egin eta bidaliko dizkiegula aginduta. Gamelu gisatua probatu dugu, bertako janari ederrenetarikoa dela esanda eskaini digutena. Ez dut ogiaren errezeta lortu, baina ogia egitearen prozesuaren azalpena aurkitzen saiatu naiz. Hondar azpian gordetzen dute irin

orea eta gainean txingar bat jarritz egiten dute. Ordubete igaro eta hondar tanta bat ere ez duen ogia dugu eskuetan. Gutuak eraman ditugu bertotik, udan inguruetara etortzen diren umei emateko. Pozez eta esker onez hartu gaituzte, ongi etorri bezala kolonia eskainiz. Merkaturia, mendia eta eskolan ikasitako dunen irudiak errealitatearekin konparatu ditut. Umeek behin eta berriz eskatzen dizkigute goxokiak, li-txarrero esan eta hala ere barre algaraka erantzunez. Termome-troak egunez baino hamabost



gradu gutxiago markatzen du ilargia ateratzen denean. Iluntasunarekin eta otoitzekin batera bukatutzat emango dugu eguna.

Urte guzti hauetako egun guztiak antzekoak dira Saharan. Errefuxiatuen kanpamentu honetan bizitzeko errezeta bakarra dagoela diosku Abdalak: noizbait presondegi horretatik aske izango diren itxaropena.

### **Laguntza turismoa: "los vascos, nuestros amigos"**

Aste Santu eta Gabonetan inguruan atzerritar asko dabil Saharako errefuxiatuen kanpamentuan. Penintsula osotik datorren jendea aurkitu dezakegu, gazte zein ez hain gazteak. Aste Santu hauetan hiru hegazkin abiatu

dira Argeliako Tinduf hiriburura. Hirurehun lagun batu ginen helburu bakar batekin: astebete honetan bertako bizitza ahalik eta eramangarriena egiten saiatzea.

Egun hauetan ospatu da Tifaritin Sahararen aldeko giza katea. Tifaritin aurkitzen da Maroko eta Sahara banatzen dituen horma, lotsaren horma izenez ezaguna. Bertan sahar zein atzerritar ugari batudira lurraldearen zergatiarekin bat eginik. Hormaren inguruan eskutik heldu eta zenbait eskubide aldarrikatuz.

Gipuzkoan urtero ospatzen da sahararren jaia. Aurtengoan Deban ospatuko da, uztailaren 27an, bertan ekintzak, musika eta jai giroa nagusituta egun guztian zehar.

Laguntza apur batek kontu ugari saihestu ditzake. Ezin pentsa genezake probrezia eta miseriarekin amaitu genezakeenik. Egin genezakeen erdia eginez, sahararrek bizitza bi aldiz hobea eraman dezaketela aintzat izan behar dugu.

**Agurne Elorza**



apirilaren 11 arte jasotakoak



# hitza KO HARPIDEDUN!

- ▶ 8 orrialdeko **kalitateko egunkaria, euskaraz**
- ▶ Zugandik gertu gertatzen dena kontatuko dizugu
- ▶ 2006an **Harpidedun Txartelarekin zozketa berri ugari!**

## Egunean 0,20 zentimoren truke

**DEITU 94 616 82 02ra!**



# GORPUTZ PERFEKTUAREN BILA



**Ile gutxi edo hortz okerrak dituztenak ere ederrak izan daitezke**

gogoan har gaitzan? Gure osasuna itxura polita izatea baino askoz ere garrantzitsuagoa da. Ez al gara konturatzen gure bizitza arriskuan jartzen dugula? Osasuna ez da atze-

ra egiteko aukera ematen digun joko bat. Jende gehiegirentzat beranduegi da iada.

Zer da edertasuna? Ezin al gaitzke barrutik soilik izan ederrak? Ez dut uste edertasuna ikusten den gauza bat denik. Edertasuna egunetik egunera frogatu behar den zerbait da, bai inguruko jendearekin bai horrenbeste zagu-  
gutzen ez ditugunekin. Gehiegizko kiloak, ile gutxi edo hortz



okerrak dituztenak ere ederrak izan daitezke, bai horixe.

Hala eta guztiz ere, hau dena esan ondoren onartu beharra dut nik neuk ere inoiz pertsona itsusiren bati barre egin diodala; nire gorputz inperfektuagatik barre egin didatenean, ordea, ez naiz batere ondo sentitu. Arrazoi hauengatik guztiengatik ordua dugu iada hel-  
du bezala jokatzeko eta gure gorputz inperfektuak diren bezalakoak onartzeko.

Beraz, zer da edertasuna? Polit edo itsusi, guztiok gara ederrak; ez dugu inongo eredurik jarraitu behar besteei gustuko izateagatik. Izan gaitezen gu, gure gorputzak diren bezalakoak onartuz. Inperfekzioa ederra da.

**Leire Sarasqueta**

**Prentsa tailerreko ikaslea**

**J**oan den astean irakurri nuen esaldi batek zur eta lur utzi ninduen: "Gizarte honek ez du itxura txarra barkatzen". Honako hauek ziren soziologo baten hitzak; penagarriena arrazoi osoa duela konturatzea da, ezin gara etxetik irten ispiluari azken begirada bat eman gabe. Lerro hauen helburua gaur egun gorputz perfektua izateko jasaten dugun presioa salatzea da, ni neu nazkatuta bainago itxuran soilik oinarritzen den jendearekin eta, ni bezala, baita beste asko ere.

Zer da edertasuna? Gorputz argala, landua eta polita izatea? Eredu honi jarraitzea obsesio bihurtu da jende askorentzat: gimnasioa, kremak, argaltzeko produktu bereziak, operazioak... Hau guztia besteek gu gogoko izan gaitzaten? Ez luke horrela izan behar, askotan gure osasunare-

**Inperfekzioa ederra da**

kin jolasten bukatzen baitigu. Milaka dira anorexia edo bulimia bezalako gaixotasunak pairatzen dituztenak, eta dena besteek aurpegi onez begira diezaguten. Merezi al du jateari uko egitea gorputz argala izatearren? Merezi al du jan ondoren botaka egitea mutil edo neska horrek

# TURKIA EZAGUTUZ

**U**rtero biologia eta geologiako klaseetako hainbat ikasle joaten dira beste herrialdeetara proiektuak egin eta bertan aurkeztera. Aurten, martxoaren 7tik 14ra, bost ikasle eta hiru irakasle Turkia alderantz joan ziren proiektua egin eta hau aprobetxatuz ingelesa ere pixka bat praktikatzen.

“Under the same sky” proiektuan, herrialde bakoitzak bere herriko mitologiak hartz handiarekin (konstelazioa) zer harreman duen azaldu behar zuen eta honetarako istoriotxo bat asmatu behar zuten.

Gurasoak eta lagunak agurtu ondoren, ikasleak mailetan hartu eta autobusean sartu ziren Estambul alderantz abiatzeko, gorputzean urduritasuna nagusi zela. Iritsi orduko, ikasle bakoitza Izmirreko beste ikasle baten etxera joan zen egonaldia igarotzeko eta, nahiz eta hasieran lotsatuta aritu, azkeneko lagunak egitera ere heldu ziren.

Beraientzat oso esperientzia aberasgarria izan da beste herrialde bat eta honen kultura ezagutzea, eta irrikitan daude berriro ere horrelako zerbait egiteko.

Turistak bezala Estambul eta Izmirreko kaleetatik ibili ondoren, Mezquita, Izmirna, museo eta beste hainbat tokitako argazkiak beteta ekarri dute kamara eta maleta ere ezin itxita ekarri zuten “Gran Bazarreko” hainbat gauzaz beterik.

Zazpi egunetan, beraien bizitza asko aldatu da, eta Turkiara urduri joatetik, handik bueltatu nahi ez izatera pasatu ziren, berriro ere egin berri zituzten lagunak agurtu behar zituztelako.

Malen Larrañaga eta Leire Sarasquetarekin hitz egin dugu bidaia honetatik ikasi dutenaz gehiago jakiteko.

**Zer sentitu zenuten beste herrialde eta kultura baten aurrean egon zinetenean?**

Esperientzia zoragarria izan da, gure munduarekiko ikuspuntua aldatu baita.

**Zer izan da esperientzia horretatik gehien gustatu zaizuen? Eta gutxien gustatu zaizuen?**

Gehien gustatu zaiguna bertako jendea ezagutzea izan da, eta gutxien, emakumeek bertako gizartean betetzen duten papera.

**Zein izan da han aurkitu duzun aldaketarik nabariena?**

Kultura orokorrean.

**Zerk harritu zaituzte gehien?**

Ez direla guk pentsatzen genuen bezain itxiak. Oso jende irekia zen, beti hitz egiteko prest eta guri arreta handia eskaintzen.

**Nola hartu zintuzteten familiek?**

Oso ongi, gure etxean bezala sentitu ginen.

**Zergatik aukeratu zenuten Turkia eta ez Txekia?**

Exotikoagoa delako eta bertako kulturaren aberastasuna ikusteko.

**Zer da handik gehien gogoratzen duzuen?**

Bertako jendeak eman zigun tratua.

**Nolako janaria da hangoa?**

Arraroa, baina aldi berean goxoa. Barazki, fruta eta arroz asko jaten genuen. Kafea eta teia dira bertako edari tipikoenak; ura, aldiz, gutxi edaten dute.

**Baduzue beste zerbait kontatzeko?**

Berriro itzultzeko gogo handia dugu eta benetan eskertzen dugu proiektu hau aurrera eraman izana, oso garrantzitsua izan baita bakoitzarentzat era pertsonalean.

**Itziar Sanchez eta Leire Golzarri**  
Prensa tailerreko ikasleak





# ZENBAT ORDU FALTA DA?

**A** Bi aste egon naiz ustezko alferguraren paradisuaz gozatzen. Baina denborak, pauso handiegiak emanez, egutegiko egunak azkardade biziz pasarazi ditu; esku artean genituen oporraldiak begien bistatik desagertaraziz. Errealitate horretaz jabetu nintzenerako, hurrengo egunean berriro ere errutinara bueltatu beharra nuen. Egun horretan buru makur egon nintzen, berriro liburu artean egoteko perspektibak ez baitzidan inongo kitzikarik sortzen. Hala ere, burua segituen altxatzea lortu nuen. Bai, liburuen mundura sartzeko sakrifizio hark mereziko zuen, bost egun zain egonda, hainbeste denboran iristeko zain geunden eguna iritsiko zelako: Berdel Eguna, hain zuzen ere.

Gertakari horrek gauza asko aldatzen zituen, egun horren ilusioarekin hain luzeak iruditzen zaizkigun bost egunak segituan pasa baitira. Eta hemen gaude, egunak, egutegitik kendu beharrean, orduak zenbatzen, gero eta gutxiago falta delako pozik.

Azkenean amaituko da hilabeteetan jasaten ari garen sikatea. Eginak ditugun perspektibak beteko direlako ustean, ganorazko parranda bat egingo dugu. Zer arropa jantziko dugun pentsatzen hasteko unea da, nerbioek gorputz osoa hartu eta zeharkatuko digutelarik.

Herriko tabernak gaez bete-beterik egongo dira; musika burrunbatsua, inoiz baino ozenago, kale hotzetan gora eta behera mugituko da festa giroa txoko guztietara eramanez; etengabe dantzan eta arazo guztietatik zeharo deskonektatuta. Momentu horretan buruan duzun gauza bakarra inoiz baino hobeto pasatzea da.

Bitxia ere bada zer nolako jendearekin topo egin dezakezun. Batzuk mozkor-mozkor eginda aurkituko dituzu arratsalderako, non ordu horietan berdela jateko unea den. Baina ez dio axola, xedea gauza guztien gainetik ondo pasatzea baita. Hala ere, penagarria iruditzen zaizte pentsakera horrekin joatea, ondo pasatzeko ez baitaukazu zertan edan edo drogarik hartu behar. Noski, lotsa atzean lagatzen uzten laguntzen dizu, sekula pentsatuko ez zenukeen pertsonarekin hitz egiteko erraztasuna lortuko duzu, zeure erara dantzan egin dezakezu besteek zer pentsatzen duten axola ez zaizularik, gustuko duzun mutilarengana hurbil zaitezke, eta abar luze batez jarraitua.

Baina hau ez da horrela, gizarteak eta guk geure buruari sinestarazi diogun ipuina besterik ez da. Geure buruarekin konfidantza gehiago izango bagenu, eta ustezko lotsak alde batera utzi, ez genuke alkoholaren edo drogaren beharrik sekula izango. Baina, noski, erabakia beti izango da gurea. Nahikoa buru daukagulakoan nago, eta horrelako erabakiak zentzutasun guztiarekin hartzen ditugulakoan ere bai. Hortaz, oso erraza da betiko "txapa" idatzi edo esatea, baina gero egia orduan, erabakia gure eskuetan dago.

Beste batzuek, oster, gau-txoriak dira, beraien helburua arrantza egitea delarik. Poztasun handia eramaten dute soinean, kalez kale kantuan doazela pasatzen den neska gazte bakoitzarentzat hitz ponposoak edukitzen dituztelarik. Baina koitaduek ez dute gehienetan zorte handirik izaten, ez baitira konturatzen emakume bat beraiekin zoratuta gertatzeko taktikak aldatu beharra daukatela. Nire usterako, edo inozoak dira edo gizon kontrajarriak benetan.

Bai, horrelakoa da Berdel Eguna. Arratsaldean tripa betetzen arrain goxo ederrarekin eta gauean... Bakoitzak jakingo du esaldi honi amaiera ematen, gau berak hainbat istorio ezberdin ezkututzen baititu.

Orain, ordea, hurrengo parrandarekin amets egitea besterik ez zaigu gertatzen... Egutegian egunak kentzen hasteko unea bueltatu da.



#### EIDER

Gure etxeko neska eder eta politari, zure 8. urtebetetzean Zorionak eta milaka muxu etxeko guztion partez.



#### ALAIN

Urte berri bat bete duzunez, Zorionak etxekoon partez eta bederatzi teinkada belarritxik. Janeren partez! Ea hurrengo partiduan bederatzi gol sartzen ditzuzun!



#### EKAITZ

Urte askuan kaskua buruan eta ibili munduan, Zorionak denon partez.



#### MAITANE

Udaberriko lorarik xarmargarriena zarelako zorionak Maitane zure 5garren urtebetetzean. Mila miloi maite zaitugu!



#### AIORA

Apirilaren 1ean 4 urte egin duzulako, ZORIONAK! Etxeko guztien partez, batez ere Anerren partez, muxu handi-handi bat zuretzat!



#### NAGORE

Gure etxeko neskak "dozena bat" urte!! Horrela segi beti. Aitak, amak eta Joelek ZORIONAK!!



#### JANIRE

Zorionak etxeko piratari! Dagoeneko 12 urte beteta, neska haundi egin zaigu Janire. Zorionak etxeko danon partez.



#### AURORA

Apirilaren 21ean urteak beteko dituzunez, Zorionak Amado-Erreiz familien eta bereziki Enekoren partez!



#### ANE

Apirilaren 3an 7 urte bete zenituelako, Zorionak, Naroa, Ama eta aitaren partez.



#### UNAI-MAIDER

Apirilaren 9an eta 21ean urte berri bana gure etxeko bikoteak. Zorionak bioi!



#### MIKEL ETA ELENA

Zorionak eta muxu haundi bat etxeko guztion partez apirilak 22 eta 28an, 11 eta 8 urte beteko dituzuelako.



#### JUNE eta XUBAN

Zorionak zuen 4. eta 3. urtebetetzean! Muxu asko etxeko danon partez, batez ere Xiker, Lurdes eta Asierren partez.



#### ANE-LEYRE

Nire lagun bixai 12 bider ZORIONAK eman nahi dixuet apirilean urte berri bat beteko deuelako. 12 muxukin ospatuko deue beuren 12. gola. Zuen lagun Nagorek, Zorionak bixoi!

**Etxeko inor edo lagun bat zoriondu nahi baduzu, ekarri argazkia Luardora edo deitu 635748393ra. Guk hemengo txoko honetan sartuko dugu!**



**ZER DA?  
NON DAGO?**

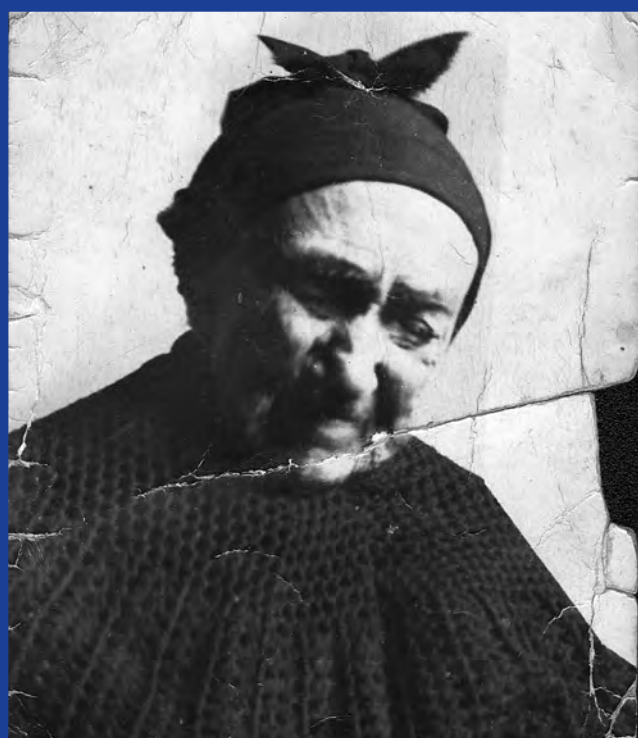
# argazki zaharrak



## MUTRIKUARRAK 1928 urtean.

Miguel Ituarte, Pompeyo Sagarmendi, Rosita Oianguren, Arantxa Iturrino, Inazio Odriozola; Lurdes Moxka, Arantxa Barrenetxea Kilkerra, Angel Txino, Ramonita Mendizabal, Iñaki Areneo, Mi Pedro, Rosario Lekube eta bizkarrez Isidro Txilibristo.

**Rosita Oianguren**ek lagatako argazkixa.



## PIKUA BASERRIKO NIKOLASA BERASALUZE, 1924. urtean.

Gipuzkoako amonarik zaharrena izan zen andra.

**Socorro Mendizabalek** lagatako argazkixa.



**IÑIGOBELÉN**  
konde 3 - tfnoa. 943603701

argazki lanak  
erretoke digitala  
diseinu grafikoa  
fotokopiak zuribeltzean/koloretan

**euskal preso eta iheslariak etxera**



**ANSORREGI**

Oinetakoak  
**Erdiko kale, 9 - 943 60 33 42**

## LIBURUAREN ASTEA

### Apirilak 18, barixakua

- Haurrentzako Ipuin Kontaketa

### Apirilak 23, eguaztena

- Erdi Aroko Udal dokumentuak ( 1237 – 1520) bateratzen dituen liburuen aurkezpena. Zabil Kultur Etxean, 19:00etan.

### Apirilak 26, zapatua

- Romancero Gitano antzezlan eta poesia emanaldia Antzerki Maitaleak taldearen eskutik. Zabil Kultur Etxean, 19:00etan

### Apirilak 25, barixakua

- Mutrikuko eta Ondarroako Musika Eskolen topaketa  
Udal Musika Eskolak antolatuta  
Komenduan, 18:30ean

### Maiatzak 17, zapatua

- AKELARRE antzerki taldea (Iratxoak, Mnms eta Beti aurrera taldeak)  
Zabil kultur etxean, 18:00etan.

### Maiatzaren 19tik 22ra

- ASTE MUSIKALA  
Udal Musika Eskolak antolatuta

## ODOLA EMATEKO EGUNAK

Ekainaren 20a, barixakua  
18:00etatik 20:00ak arte  
Anbulategian



Antolatzailea: MUTRIKUKO ODOL-EMALEEN ELKARTEA



# HISTORIA JARDUNALDIAK

## GAIA: Guda Zibila

### Maiatzak 27, martitzena

- Tras un largo silencio dokumentalaren emanaldia. Zabil kultur etxean, 19:00etan

### Maiatzak 29, eguena

- Mikel Errazkin arkeologoaren hitzaldia, gorpuak ateratzeko egin diren indusketei buruzkoa. Zabil kultur etxean, 19:00etan

### Maiatzak 30, barixakua

- Emilio Majuelo historialariaren hitzaldia, Frankismoaren errepresioari buruz. Zabil kultur etxean, 19:00etan

### Ekainak 1, domeka

- **Saturraran 1938 – 1944 antzezlan**  
GOIZEKO IZARRA Antzerki Taldea  
Zabil Kultur Etxean, 19:00etan

## 2008 URTEKO MENDI-IRTEERAK

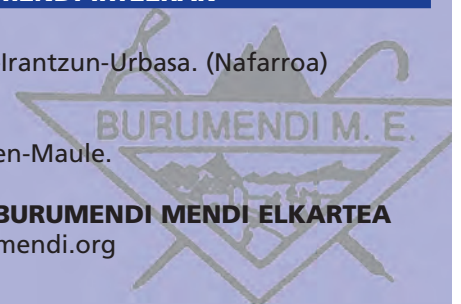
### • MAIATZAK 18

Lizarraga-Ulantz-Irantzun-Urbasa. (Nafarroa)

### • EKAINAK 15

Atarratze-Madalen-Maule.

- Antolatzailea: **BURUMENDI MENDI ELKARTEA**  
<http://www.burumendi.org>



## ERAIKUNTZAK

# SAGARMIÑA, S.A.

## ETXEGINTZA ETA BERRIKUNTZA

San Agustin kalea, 11 - Tel eta Fax 943 60 41 89  
Posta kutxa: 71 - MUTRIKU ( Gipuzkoa)

## DBH amaitu ondoren

### Heziketa Zikloa

**Erdi-Maila** A/D ereduak

#### 2 urtez

3 hilabeteko praktikak enpresan

Arloak:

- Mekanizazioa
- Makineria eta linea eroanbideen instalazioa eta mantenimendu elektromekanikoa

Sarbide frogia eginez gero Goi-Mailara pasa daiteke

**Titulua: Teknikaria**

## Batxilergoa ikasi ondoren

### Heziketa Zikloa

**Goi-Maila** A/D ereduak

**2 urtez ..... + 3 urtez = eman 5ekoa!**

3 hilabeteko praktikak enpresan

Arloak:

- Proiektu mekanikoen garapena
- Mekanizazio bidezko produkzioa(\*)
- Industri ekipoen mantenimendua(\*)

#### 3 urtez

3 urtetako lan esperientzia

- BERRIA: **IKASI ETA LAN** (\*) arloetan

**Titulua: Goi-mailako Teknikaria**  
POI metodologia (PBL)  
Irakaskuntza Eleanitza

## Goi-Mailako Zikloen ondoren

### Ingeniaritza Eskola

**ingeniaritza**  
**imh**

3 urtetako lan esperientzia.

Ezaugarriak:

- Lan esperientzia lortu ikasten ari zarela
- Ikasketak ordaindu irabazitakoarekin
- Boloniako itunean indarrean dagoen titulu europar ofiziala
- Atzerrian lan-egonaldia

**Titulua: Ingeniaria**  
Txandakako Metodologia  
Irakaskuntza Eleanitza



## Ate irekiak:

## Apirilak 19, larunbata - goizeko 11:00etan

IMH - Azkue auzoa, 1 - 20870 Elgoibar - Tfnoa. 943 74 41 32 - imh@imh.es - www.imh.es

## Mutrikun ileapaindegi berria !

*Pertsonalizatu zure irudia*

**ANIMATU ZAITEZ!!**

*Astelenetik-Ostiralera* 10:00-13:30

15:30-20:30

*Larunbatak*

9:00-14:00

**raia**  
**arrañaga**

**San Agustin, 10 beheka - 943 02 92 86**

# 2008 VII.maratoia

Maiatzak 10 mutrikuko kiroldegian



16:30 Body Pump  
17:20 Body Step  
18:10 Body Combat  
19:00 Body Jam

17:00 P.D.J. Ciclismo Indoor  
18:00 Ciclismo Indoor  
19:00 Ciclismo Indoor

Mutriku: 943603165 Deba 943 19 22 62

